The Home for Little Wanderers
271 Huntington Ave.
Boston, MA 02115

Tel. 617-267-3700
TTY. 617-927-0699
www.thehome.org

Aviso da Prática de Privacidade

A nossa Casa The Home for Little Wanderers leva seriamente em conta a sua privacidade. Gostariamos de o informar como exercemos privacidade de forma a proteger informações pessoais sobre o seu estado de saúde. Este aviso descreve como a sua informação médica poderá servir ou ser usada, e como você poderá ter acesso a essa informaçã. ***É favor ler atenciosamente.***

INTRODUÇÃO

O nosso Aviso da Prática de Privacidade descreve como usamos e dispomos da sua protegida informação médica para avançarmos com tratamentos, pagamentos, ou operações médicas, e algo mais que seja permitido ou exigido pela a lei. Este Aviso também descreve seus direitos sobre a informação médica que mantemos sobre si e uma breve descrição sobre como exercemos esses direitos. O mesmo também explica sobre as obrigações que temos para com a proteção da sua informação médica.

"Proteger sua informação médica " significa informação médica, incluindo informação de identidade pessoal, que obtivemos de si ou do seguro de saúde, do seu plano médico, do seu emprego ou de um posto de saúde que processa informações "health care clearinghouse." Também poderá conter informação sobre seu passado, presente ou futura condição física ou mental, a provisão de seus cuidados médicos, e pagamentos para os seus serviços médicos.

A lei exige mantermos privacidade sobre a informação do seu estado de saúde e também entregar-lhe este aviso que indica nossas responsabilidades e a operação de privacidade, respeitando sua informação pessoal. A lei também exige para cumprirmos com os termos do nosso currente Aviso da Prática de Privacidade.

COMO IREMOS USAR E DECLARAR SUA INFORMAÇÃO MÉDICA

Iremos usar e declarar sua informação médica conforme descrito em cada categoria mencionada em baixo. Em cada categoria explicaremos o que queremos no geral sem ter que descrever ou declarar usos específicos das suas informações médicass.

Uso de declarações que Poderão ser Feitas Para Tratamento, Pagamento e Operações

Para Tratamento. Iremos usar e declarar sua informação médica sem sua autorização para prover-lhe cuidado médico e outros serviços relacionados. A sua informação médica será diariamente compartilhada entre o pessoal da clínica e com os empregados directamente envolvidos no seu tratamento, assegurando que todos entendam as necessidades do seu tratamento. Também iremos usar e declarar sua informação médica para poder coordenar e orientar o cuidado de sua saúde e outros serviços relacionados. Por exemplo poderemos

precisar de declarar sua informação médica ao encarregado de coordenar seu tratamento. Além do mais, tendo sua permição, declararemos sua informação médica a outras entidades médicas (médico de família, ao laboratório,
ao farmaceuta) os que trabalham fora da Casa.

Para Pagamento. Poderemos precisar de declarar sua informação médica sem que nos autorize para que as contas de seu tratamento e outros serviços sejam cobradas e pagas pelo o seu plano de saúde ou por terceiros. Para que o seu seguro pague as despesas, teremos que entregar sua informação médica permitindo que eles tomem certas acções incluindo o seguinte:

- Determinar se você qualifica obter cobertura financeira do seguro de saúde;
- Rever os serviços obtidos para poder determinar se foram realmente necessários consuante as regras do seu plano médico;
- Rever os serviços obtidos para poder determinar se foram apropriadamente autorizados ou certificados antes de se adiantar com o seu tratamento; ou então
- Rever os serviços com a intenção de utilização, asegurando um cuidado apropriado, ou justificar os custos do tratamento.

Por exemplo, o seu seguro de saúde poderá nos pedir para entregarmos sua informação médica para se poder determinar se o plano aprovará adicionais visitas ao seu terapeuta.

Para Operações de Cuidado Médico . Provavelmente iremos usar e compartilhar informações sobre o seu tratamento para as nossas próprias operações, sem ter que nos autorizar. Para que os nossos consumidores recebam cuidados de alta qualidade, e para que a nossa organização ande em frente, será necessário usar e declarar sua informação médica. Essas actividades incluirão com por exemplo avaliações da qualidade e melhoramento, rever a potência dos empregados da nossa clÍnica, treinar os estudantes para enfermagem, licenciamentos, abonos, planos de negócios e desenvolvimentos, e as usuais actividades administrativas.

Talvez juntaremos informações médicas de vários consumidores para ajudar a decidir que mais serviços poderemos oferecer, e quais serviços já não fazem falta, e ainda se certos serviços mais recentes estarão em uso. Possivelmente também juntaremos informações nossas com a de outros abastecidores medicos para nos ajudar a comparar a nossa capacidade e poder ver como poderemos melhorar os nossos serviços. Quando juntarmos as informações obtidas, omitiremos informações pessoais de forma que se possa fazer o estudo sem ter que identificar clientes específicos.

Poderemos precisar de declarar e usar sua informação médica para o contactar sobre consultas marcadas.

Uso de Declarações que Poderão ser Feitas Sem sua Autorização, Dando-lhe a Oportunidade de Poder Rejeitar

Directório do Estabelecimento. Teremos disponível um limitado directório para ajudar os visitantes e o clero a determinar sua associação religiosa. Haverá uma declaração sobre sua condição que certificará que você é capaz de informar alguem sobre os seus privilégios de receber visitas e telefonemas, todavia, não poderá revelar seu diagnóstico ou falar sobre o tratamento que está recebendo. Na altura em que for admitido, se a sua religião for-nos informada, então aÍ seu nome e localidade serão dadas a um membro do clero, ou seja a um padre, pastor ou rabino Judeu, mesmo que não nos for exigido da parte deles.

Quando for admitido no nosso programa residencial de treatmentos, geralmente terá a oportunidade de rejeitar ser identificado no nosso directório. Se decidir NÃO ser incluido no

directório do nosso establicimento, sua informação de localidade não será dada ao clero ou á pessoa que perguntar por você pelo seu nome. Nem será identificado como presente na nossa programação. No caso for admitido de emergência, o enfermeiro responsável em admiti-lo determinará de melhor forma se você é capaz de acordar ou rejeitar ser identificado no nosso directório. No caso estiver incapacitado de comunicar com clareza, o encarregado tomará a decisão que achar melhor para o seu interesse sobre colocar você no directório no nosso establecimento. Se mais tarde conseguir comunicar e for capaz de tomar decisões, perguntaremos se você aceita ou rejeita estar na lista do nosso directório. O que desejar nós respeitaremos sua vontade.

Nós não colocamos o directório do nosso establecimento em quaisquer outros serviços clÍnicos ou instituições de programações para a comunidade. Se nos perguntarem, nos nao confirmaremos, quer seja oralmente, por escrito, ou por qualquer outro meio, dizendo que você é ou foi nosso cliente, com a excepção daquilo mencionado mais a baixo no parágrafo "Pessoas envolvidas no tratamento e cuidado de um indivíduo."

Pessoas Envolvidas no seu Tratamento. Providênciaremos sua informação médica aqueles que ajudam a pagar seus tratamentos. Poderemos precisar de declarar e usar sua informação médica para o contactar ou ajudar a entrar em contacto com um membro da família, ou com o seu procurador ou qualquer outra pessoa responsável de cuidar de si localmente, cuidar da sua condição no geral, ou no caso de morte. Também serviremos de sua informação médica para assistir em casos de dessastres ou para coordenar como compartilhar sua informação nesses casos, à família ou a outros envolvidos no seu cuidado.

Em circunstâncias limitadas daremos sua informação médica a um amigo ou familiar que esteja envolvido no se caso. Se estiver presente e capaz de tomar decisões, sua informação médica será declarada só com o seu concentimento para com os designados ao seu cuidado.

Mas, se estiver numa situação de emergência, sua informação médica será declarada a outros indivÍduos, como a um parente, amigo chegado, para que essa pessoa assista em seu cuidado. Nesses casos determinaremos o melhor para o seu interesse, revelando somente a informação que seja directamente relevante ao seu tratamento. No caso de não se encontrar em estado de urgência, mas não for capaz de tomar decisões, declararemos sua informação médica, se for aplicável a:

- Uma agência do Estado responsável a consentir, seu tratamento
- Seu tutor ou "medication monitor" enfermeiro encarregado de controlar os medicamentos, se esse for destinado pelo tribunal.

Uso de Declarações que Poderão ser Feitas Sem sua Autorização,
E Sem uma Oportunidade de Poder Rejeitar

Emergências. Provavelmente iremos usar e compartilhar suas informações médicas sem que nos autorize. Por exemplo poderemos dar sua informação ao encarregado de o transportar numa ambulância. Se um enfermeiro for exigido pela lei para o atender e, se os empregados tentarem obter sua autorização, mas não for possível, então eles terão que dar sua informação médica para garantirem que você obterá os tratamentos necessários.

Pesquisa. Declararemos e usaremos suas informações médicas com pesquisadores, só depois de os seus estudos forem aprovados pelo o Instituto de Revisão ou por outra instituição privada que tenha revisto a proposta da pesquisa e establecido protocolos a fim de proteger a privacidade de sua informação médica.

Exigências que a Lei Impõe. Declararemos suas informações médicas quando forem exigidas pela a lei federal, estadal e local.

Evitar Sérias Ameaças á Saúde e Segurança. Declararemos suas informações médicas quando forem necessárias para prevenir sérias e graves ameaças *á sua saúde e segurança*, ou á *segurança e saúde* do púplico. Sendo estas as circunstâncias, só declararemos suas informações médicas a alguem que possa impedir ou diminuir as ameaças.

Doação de Orgãos e Tecidos Humanos. Se você for doador de orgãos, declararemos suas informações médicas às organizações e entidades que procuram e conduzem orgãos, como olhos, ou doação de transplantação de tecidos, ou que sejam bancos de doação de orgãos, conforme for necessário para facilitar os orgãos, olhos, ou doação de transplantação de tecidos.

Activdades de Saúde Pública. Declararemos suas informações médicas quando forem necessárias para as *activdades de saúde pública* includindo as declarações seguintes:

- Informar ao "public health authorities" para se poder prevenir ou controlar enfermidades, ferimentos, ou incapacidades;
- informar sobre acontecimentos vitais como nascimento ou morte;
- conduzir "public health surveillance" investigações públicas;
- avisar sobre abusos cometidos a crianças ou se estão a ser neglegênciados;
- informar sobre certos acontecimentos ao "Food and Drug Administration (FDA)" Administração de Alementos e Medicamentos, através de alguém sujeito a jurisdição da administração (FDA) incluindo informações sobre productos defeituosos ou medicamentos problemáticos;
- avisar aos consumiroder sobre productos que estão a ser recolhidos pela FDA
- avisar se alguém que foi exposto a doenças contagiosas ou que poderá estar em risco de apanhar ou espalhar a doença;
- informar a uma delegação apropriada, sobre victímas de abusos, neglegência, ou de violência doméstica. Nós só avisaremos á delegação se nos premitir ou se formos obrigados pela lei ou autorizados a declarar os abusos mencionados.

Actividades no Sistema de Cuidados de Saúde. Declararemos suas informações médicas ao "health oversight agency" sistema de cuidados de saúde sobre aquelas actividades autorizadas pela lei. Agêcia "oversight" envolve agencies governamentais como por exemplo "Massachusetts Department of Public Health" que admistram o sistema de cuidados de saúde, programas de benifícios do governo, como por exemplo "Medicaid" ou outros programas governamentais de regulamento médico e de leis de direitos civis.

Declarações de Procedimenots Legais Declararemos suas informações médicas ao tribunal se formos obrigados pelo juiz. Também poderemos declarar informações médicas em situações legais sem ter que nos autorizar se for pedido pelo o juiz quando:

- Você fizer parte de um partido de precedimentos legais e recebemos "subpoena" testemunho ou pedido obrigatório pelo o tribunal para informar sua história médica. Mas primeiro pediremos sua autorização se o caso tem que ver com droga, ou informação relacionada com sida ou testes gesnéticos;
- suas informações médicas envolve comunicações feitas durante examinações psíquicas mandada pelo tribunal;
- No caso você apresentar sua condição mental e emocional como evedência da sua queixa ou defesa de qualquer processo que o juiz aprovar, apresentaremos suas informações médicas;

- No caso processar nosas clínicas ou o nosso pessoal por incompetência médica ou iniciar reclamações contra nossas clínicas;
- Em casos de custódia de uma criança, adotar ou consentimento para adotar sendo aprovado pelo o juiz, então teremos que entregar sua história médica;
- se um dos nossos empregados entregar um processo ou é requesitado a testemunhar a fovor desse processo envolvendo"foster care" criação provida a uma criança pelos serviços sociais, ou compremisso da custódia de uma criança para com o departamento "Massachusetts Department of Social Services."

Reforçamento de Activdades Legais. No caso for necessário, daremos a conhecer às autoridades suas informações médicas através de um official com intenções de refortalecer a lei, quando:

- Você concordar em declarar ou;
- Quando a informação provida é em resposta ao pedido do tribunal; ou
- Se determinarmos que as intenções de refortalecer a lei é resposta a uma ameaça de iminente perigo de actividades feitas contra si ou contra outra pessoa;
- ou se a lei exigir suas informações médicas.

Poderemos precisar de declarar informação médica de um cliente que seja victima de crime sem ter que ter ordem do tribunal, ou sem ter que ser exigido pela a lei. Todavia, só informaremos se for pedido por um averiguador oficial que reforça a lei e se a víctima estiver incapacitada, então o seguinte ocurrerá:

- um oficial averiguador de reforço da lei apresenta-nos o seguinte: 1) a víctima não está sujeita a uma investigação, 2) ou seja necessário um iminente reforço de actividades legais, para abordar sérios perigos que ameaçam a víctima e a outros dependendo da informação que declararmos; e
- se acharmos que declarar as informações é do melhor interesse da víctima.

Examinador Médico ou Directorse Funerários*. Daremos informações médicas sobre nossos consumidores a um examinador médico. Examinadores médicos são nomeados pela lei para assistirem a identificar os falecidos e a detrerminar a causa de morte em certas circunstâncias. Também informaremos sobre nossos con*sumidores a directores funerários para os facilitar a desnrrolar suas obrigações.

Militares Veteranos. Se você fizer parte das forças armadas nós revelaremos sua informação *médica* conforme for exigido pelas autoridades do comando militar. . *Também* informaremos se for preciso determinar sua elegibilidade para obter benefícios vindos do departamento de "VetrasAffairs" assuntos de vetranos. Finalmente se você for membro de um serviço militar no estrangeiro, nos enviaremos sua informação médica ás autoridades militares estrangeiras.

Segurnaça Nacional e Serviços de Proteção ao Presidente e Outros. Daremos suas *informações médicas* aos autorizados oficiais federais da inteligência, ou a outras entidades de segurança de actividades nacionais autorizadas pela lei. Daremos suas *informações médicas* aos autorizados oficiais federais para que deêm proteção ao presidente e a outros autorizados, ou ás cabeças do estado estrangeiro para poderm fazer suas investigações.

Prisioneiros. Se você for inquilino, preso numa instituição desciplinar ou estiver protegido por um guarda oficial que reforça a lei, poderemos dar suas *informações médicas* a essa instituição ou ao guarda oficial.

Sindicato de Compensações aos Tralhadores "worker's compensation". Para poder cumprir com as leis e regras do sindicato dos trabalhadores de Massachusetts, poderá ser preciso dar

suas *informações médicas* se recebermos ordem do tribunal ou nos for entregue um documento obrigatório "subpoena" para declararmos sua informação.

Uso de Declarações Médicas Com Sua Autorização

Declarações e usos de informação que não forem descritas neste aviso de "Praticas de Privacidade" só serão feitas com o seu consentimento por escrito num documento chamado "autorização" (autorization). Você estará no seu direito de anular essa autorização em qualquer altura. Se anular sua autorização não avancaremos com suas informações a não ser que já tinha-mos agido confiando na sua anterior autorização.

Seus Direitos em Relação a Sua Informação Médica

Direitos de inspecionar e copiar. Você estará no seu direito de pedir uma oportunidade para inspecionar ou fazer cópias da sua informação médica que está sendo usada no seu tratamento, indiferentemente de serem informações sobre pagamentos, cuidados ou tratamentos. Geralmente inclui registos clÍnicos e de contas, mas não de notas tomadas sobre psicoterapia.

Terá que submeter seu pedido por escrito dirido directamente a "Home's Program"o programa da Casa aonde está presentemente recebendo serviços, ou então ao coordenador de registos médicos, situado no Medical Records Coordinator, 780 American Legion Highway, Roslindale, MA 02131. Se pedir cópias de sua informação, nós cobraremos uma quota para cobrir as despesas de fotocópias, correios, e outros fornecimentos associados com o seu pedido.

Em certas limitadas circunstâncias, poderemos negar seu pedido de informação médica. Em alguns casos você terá dereito de pedir uma revisão dessa recusa, que será tratada por um inspector licenciado de cuidados de saúde, que não esteve envolvido na decisão original dessa recusa ao acesso do seu pedido de *informações médicas*. Haveremos de o informar por escrito, se a recusa ao seu pedido poderá ser revista. Uma vez que a revisão seja completamente feita, respeitaremos tal decisão tomada pelo inspector licenciado de cuidados de saúde.

Direitos de Emendar. Durante o tempo em que mantivermos sua informação médica, você estará no seu direito de pedir correções de qualquer informação sua que foi usada para tomar decisões sobre o seu tratamento quer sejam decisões sobre o seu tratamento ou pagamentos dos cuidados recebidos. Geralmente inclui registos clÍnicos e de contas, mas não de notas tomadas durante psicoterapia.

Para pedir que correções sejam feitas, terá que submeter seu pedido por escrito dirigido directamente a 'Home's program" o programa da Casa aonde está presentemente recebendo serviços, ou então ao coordenador de registos médicos, situado no Medical Records Coordinator, 780 American Legion Highway, Roslindale, MA 02131. Terá que nos explicar porquê que acha que sua informação está incorrecta ou então exactamente como deseja que que sua informação seja apresentada.

Poderemos negar seu pedido de corregir sua informação médica se não for feita por escrito ou se não explicar as razões que apoiam seu pedido. Também poderemos negar seu pedido se requerer correções médicas que por exemplo:

- não foram feitas por nós, e se a pessoa ou entidade já não se encontra desponivel para emendar sua informação médica;

- ou já não fazem mais parte da informação médica que mantivemos para tomar decisões sobre o seu tratamento;
- já não fazem mais parte da informação médica que lhe foi permitido inspecionar ou copiar;
- ou essa estava completa e totalmente correcta.

Se recusarmos o seu pedido de emendar informações médicas, haveremos de o informar por escrito, a causa da nossa recusasão do seu pedido. Terá a oportunidade de explicar por escrito porquê que poderá não aceitar nossa recusasão ao seu pedido. Se não quizer preparar sua descórdia por escrito, poderá exigir que o seu pedido de emendar informações médicas, mais a nossa recusasão, sejam juntadas a todas as futuras declarações médicas que estejam ligadas ao seu pedido.

Se escolher submeter sua descórdia por escrito, nós teremos o direito de preparar um decumento a debater sua descórdia. Nesse caso juntaremos o documento por escrito e a nossa refutação (asim ocmo também o pedido original e a recusasão) a todas as futuras declarações de informações médicas que estejam ligadas ao seu pedido.

Direitos á Contabilidade de sua Declaração. Você tem o direito de perdir-nos para que o forneça contabilidade de declarações que fizermos sobre sua informação médica. Todavia, não incluiremos informações sobre tratamentos de rotina que fizermos para fins de tratamentos, pagamentos, e operações de cuidados médicos. Para obter contabilidade de sua declaração terá que submeter seu pedido por escrito, dirigido directamente a "Home's program" o programa da casa aonde esta presentemente recebendo serviços, ou então ao coordenador de registos médicos, situado no Medical Records Coordinator, 780 American Legion Highway, Roslindale, MA 02131. Para sua conveniência, poderá submeter seu pedido num documento chamado "Request For Accounting," que poderá obter no seu programa, ou no nosso "Privacy Officer" Averiguador oficial de assuntos privados. O seu pedido terá que esclarecer em que periúdo deseja receber a contabilidade. Esse periúdo de tempo não pode exceder mais do que seis anos e também não incuir datas antes de 14 de Abril, 2003.

O primeiro pedido de contabilidade que fizer dentro de um periúdo de doze meses será gratuito. Para mais adicionais pedidos durante esses 12 meses, cobraremos as despesas envolvidas em fornecer-lhe a contabilidade. Haveremos de o informar dos custos a cobrar, e se você quizer pode desistir ou modificar seu pedido antes de aplicarmos quaisquer custos.

Direitos de Exigir Restrições.Você tem direito de exigir restrições sobre a informação que declaramos ou usamos sobre o seu tratamento, pagamentos ou operações de cuidados médicos. Também está no direito de nos pedir que parte de sua informção, ou toda ela não seja declarada aos membros de famÍlia ou amigos que estejam envolvidos no seu tratamento com fins de notificar, conforme préviamente explicado neste aviso.

Pode fazer seu pedido por escrito e enviar para o Averiguador oficial de assuntos privados "Privacy Officer" no endereço 271 Huntington Avenue, Boston, MA 02155. O Averiguador "Privacy Officer" pedir-lhe-há para preencher um documento chamado "Request for Restriction Form", que deverá ser completado e devolvido ao Averiguador "Privacy Officer." Nós não somos obrigados a concordar com o seu pedido de restrição. Mas no caso concordarmos, consentiremos seu pedido, a não ser que a informação restricta for preciso para o tartar em casos de emergência.

Direitos de Pedir Comunicações Confidenciais. Você tem direito de exigir que comuniquemos sua informação médica somente em lugares specificos ou através de certos métodos fixos. Por exemplo, que o contactemos somente no trabalho ou por correio. Para fazer esse pedido tão

confidencial, terá que submete-lo por escrito, dirigido directamente a "The Home's program" o programa da casa aonde está presentemente recebendo serviços. Da nossa parte faremos os possiveis para acomodar os seus pedidos. Não será necessário dar-nos explicações, ou razões sobre o seu pedido, mas terá que nos exclarecer como e aonde desja ser contactado.

Direitos em Obter uma Cópia Deste Aviso **.** Você tem direito de obter uma cópia em papel deste aviso de privacidade "Notice of Privacy Practices" a qualquer altura que quizer. Mesmo que tenha acordado em receber este aviso electronicamente, na mesma poderá obter uma cópia em papel. Para obter uma uma cópia em papel, contacte "Home's program" o programa da casa aonde está presentemente recebendo serviços, ou contacte "the Privacy Officer" através do numero de telefone 617-585-7544.

Mudanças Neste Aviso

Reservamos o direito de mudar os termos do nosso Aviso da Prática de Privacidade "Notice of Privacy Practices", em qualquer altura que acharmos bem. Também reservamos o direito de fazer revisões e mudanças no aviso "Notice of Privacy Practices" efectivo em todas as informações médicas que temos sobre si e também as futuras informações médicas. Haveremos de exibir uma cópia mais recente do Aviso da Prática de Privacidade "Notice of Privacy Practices" no nosso gabinete principal e também em cada citio onde exercemos tratamentos. Pode obter uma cópia mais recente do Aviso da Prática de Privacidade "Notice of Privacy Practices" telefonando-nos para 617- 267-3700 e pedir que enviemos pelo correio, ou então pedir pessoalmente em qualquer altura que esteja nos nossos establecimentos.

Reclamações

Se achar que os seus direitos de privacidade foram violados, pode submeter sua relamação directamente a nós ou então "Secretary of the U.S. Department of Health and Human Services" Secretário do departamento de Saúde e Serviços Humanos dos Estados Unidos. Para enviar sua reclamação, é favor contactar o nosso "Privacy Officer" Averiguador oficial de assuntos privados. Todas as reclamações terão que ser feitas por escrito.

Poderá contactar a nossa Casa "Home's Privacy Officer" rua 271 Huntington Ave., Boston, MA 02115, por telefone no 617-585-7544, ou por computador, email no nrosenberg@thehome.org, e o ajudaremos a escrever sua queixa se quizer nossa ajuda. Fique descansado pois não vingaremos de si por submeter suas reclamações.

Efectivo Abril 2003